

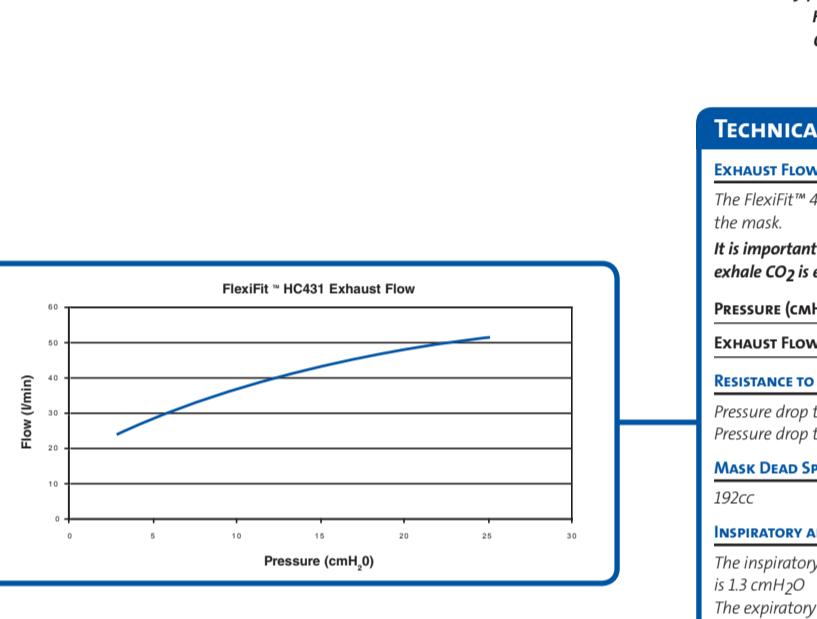
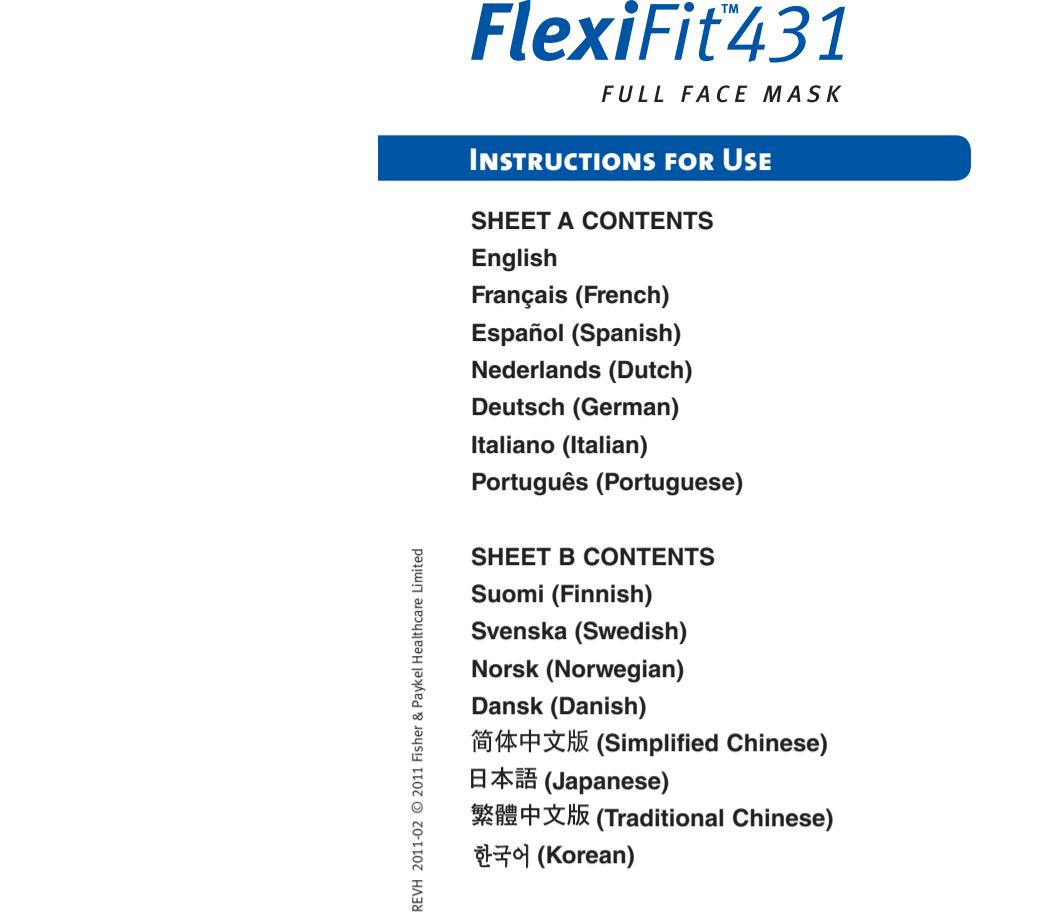
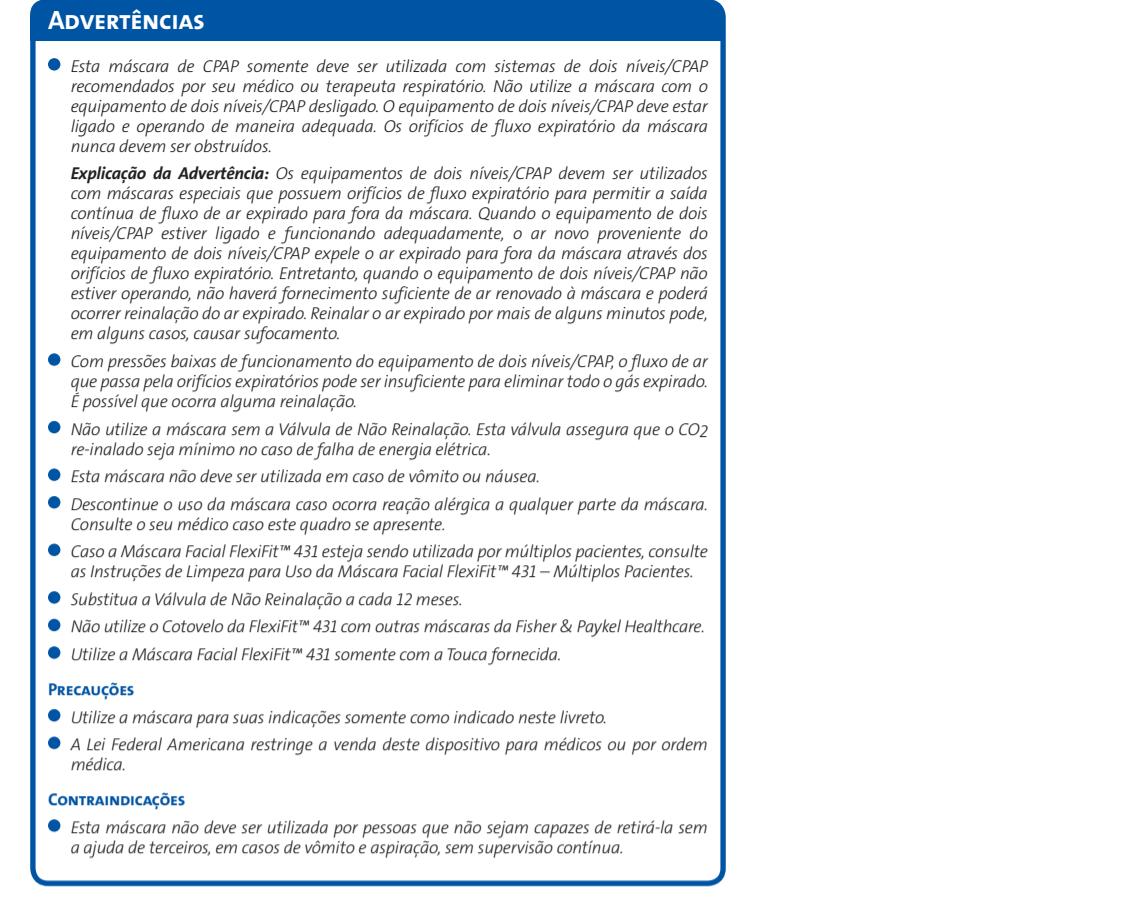
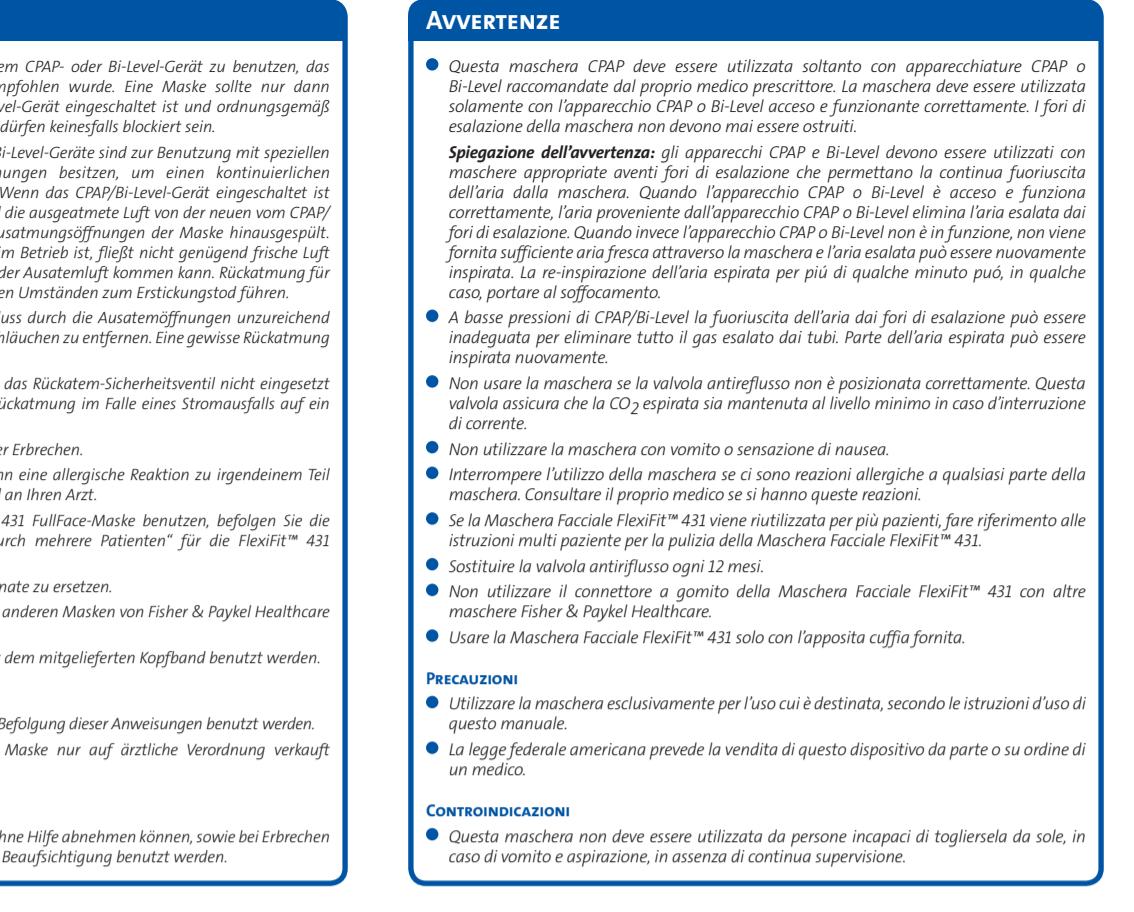
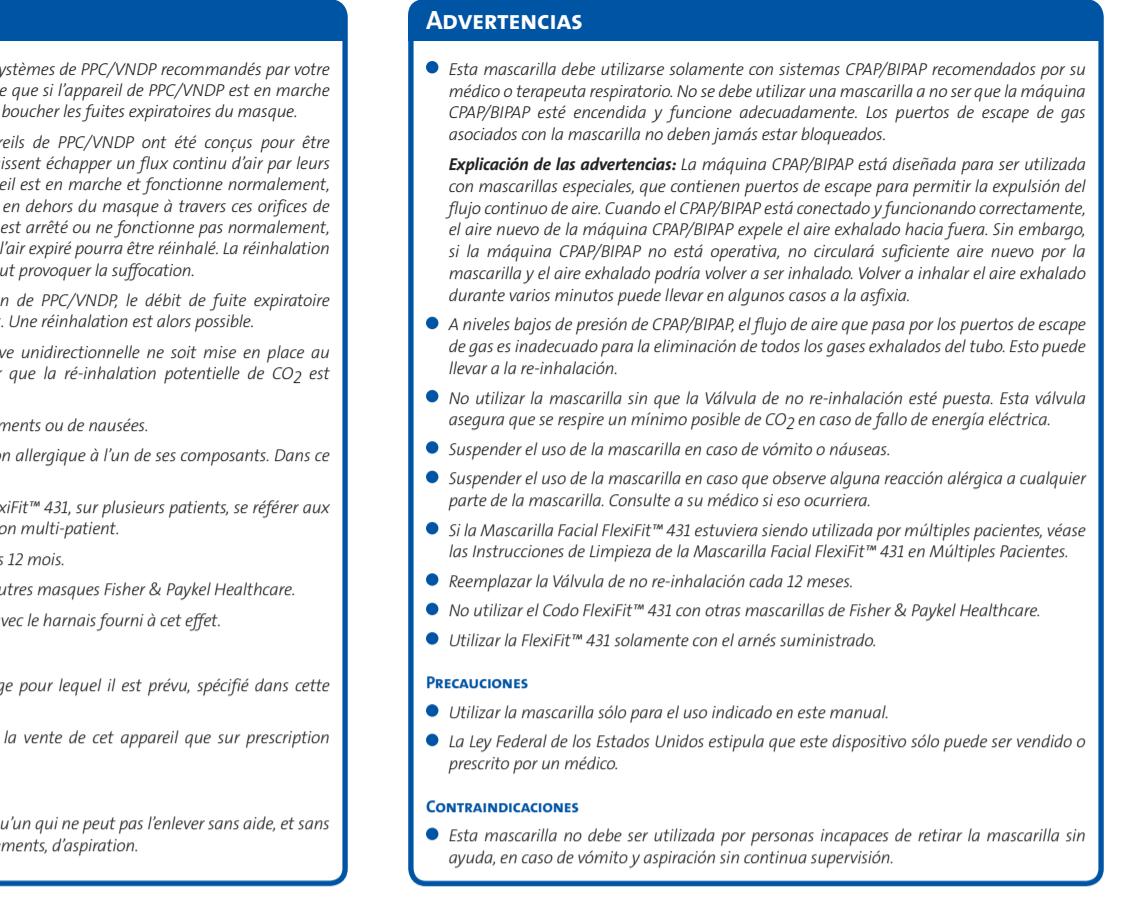
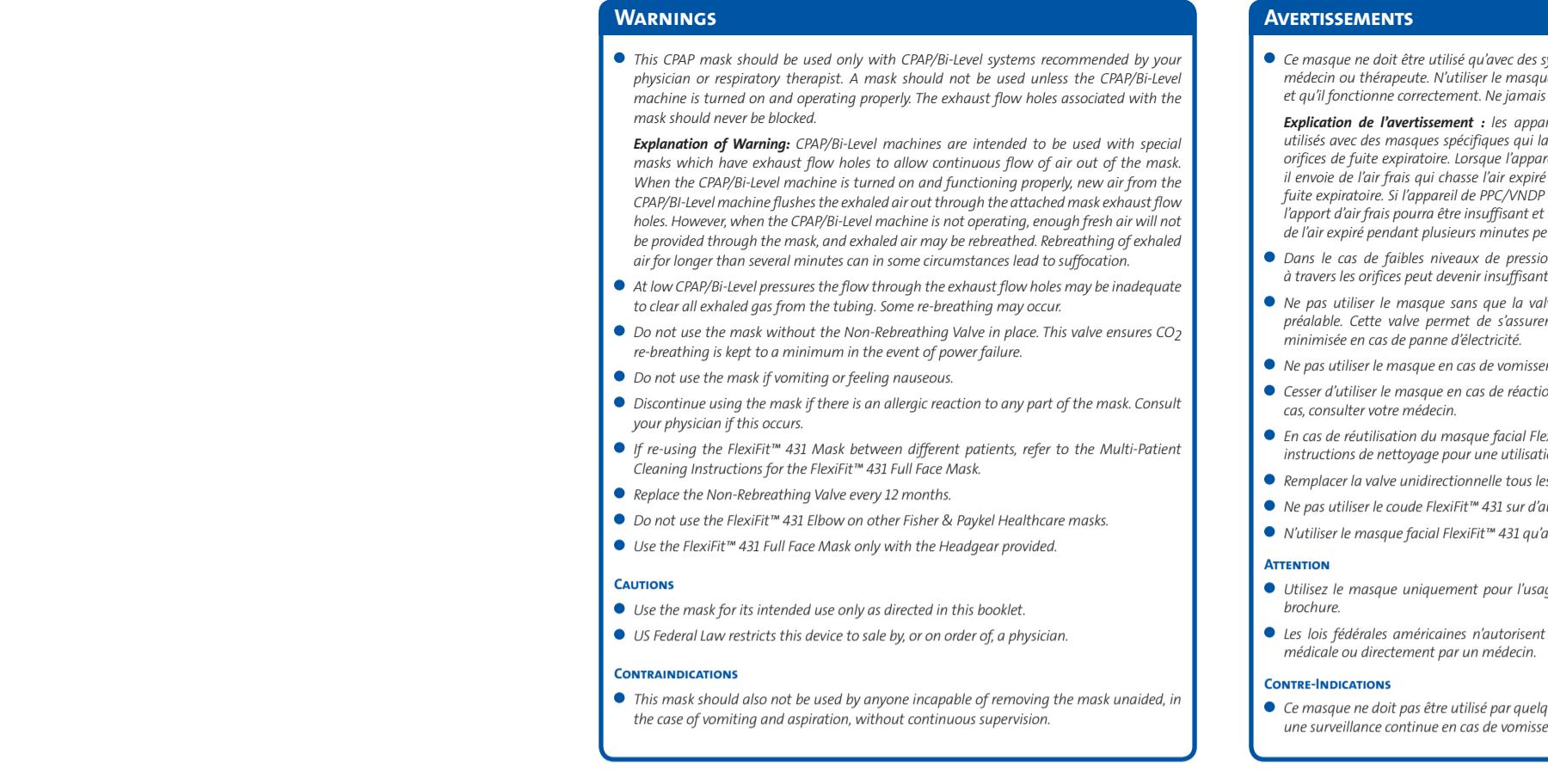
INSTRUCTIONS FOR USE

SHEET A CONTENTS
English
Français (French)
Español (Spanish)
Nederlands (Dutch)
Deutsch (German)
Italiano (Italian)
Português (Portuguese)

SHEET B CONTENTS
Suomi (Finnish)
Svenska (Swedish)
Norsk (Norwegian)
Dansk (Danish)
简体中文版 (Simplified Chinese)
日本語 (Japanese)
繁體中文版 (Traditional Chinese)
한국어 (Korean)

18503394 REVH 2011-02 © 2011 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer:	Fisher & Paykel Healthcare Ltd 15 Mairangi Place Auckland 1010 New Zealand
Tel:	+64 9 239 2979
Japan	Tel: +81 3 3661 2105 Fax: +81 3 3661 2106
North America	Tel: +1 800 132 1881
Spain	Tel: +34 902 103 346 Fax: +34 902 103 379
Australia	Risher & Paykel Pty Ltd 54-60 New Street, PO Box 167 Ringwood, Melbourne Victoria 3134, Australia Tel: +61 3 9679 5022 Fax: +61 3 9679 5232
Sweden	Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10
Switzerland	Tel: +41 61 9679 5022 Fax: +41 61 9679 5232
Taiwan	Tel: +886 0 29 31 29 Fax: +886 0 29 31 22
Denmark	Tel: +45 312 216 355 Fax: +45 312 351 01
China	Tel: +86 20 3205 3486 Fax: +86 20 3205 2132
UK	Fisher & Paykel Healthcare Ltd Unit 16, Cordwells Park Clivemont Road, Matlock Derbyshire DE4 5JL, UK Tel: +44 1628 626 136 Fax: +44 1628 626 146
Germany	Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66
USA/Canada	Tel: +1 800 409 0111 or: +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4000

FLEXIFIT™ 431 FULL FACE MASK
MULTI-PATIENT CLEANING INSTRUCTIONS

Your FlexiFit™ 431 Full Face Mask is provided patient-ready. To reuse between patients please follow the guidelines below.

CLEANING/DESODING

● Before disinfecting, disassemble all components from the Mask Base, the Gilder™ Step and Gilder™ Cover do not clean the Mask Base. Clean all surfaces of mask and components thoroughly with a mild detergent solution and a soft-bristled brush. Ensure all soiled surface is removed. Rinse thoroughly under running potable water to remove detergent residue.

FAILURE TO PROPERLY CLEAN THIS DEVICE MAY RESULT IN INADEQUATE DISINFECTION.

HIGH-LEVEL DISINFECTION PARAMETERS

THE FLEXIFIT™ SERIES HC431 FULL FACE MASK HAS BEEN VALIDATED TO WITHSTAND 20 CYCLES OF THE ABOVE PARAMETERS. DO NOT USE IF RADY DAMAGED.

Disclaimer: It is the user's responsibility to qualify any deviations from the recommended methods of reprocessing. Some disinfection may occur after re-processing.

CONTACT YOUR LOCAL HOMECARE PROVIDER FOR ADDITIONAL INFORMATION.

MASQUE FACIAL INTÉGRAL FLEXIFIT™ 431 – INSTRUCTIONS
DE NETTOYAGE POUR UNE UTILISATION MULTI-PATIENT

Your FlexiFit™ 431 Full Face Mask is provided patient-ready. To reuse between patients please follow the instructions below.

NETTOYAGE/DESODING

● Avant de désinfecter, démontez tous les composants de la base du masque (la gaine Gilder™ et son couvercle) ne nettoyez pas la base du masque. Nettoyez soigneusement toutes les parties du masque et ses composants à l'aide d'un détergent doux et d'une brosse souple. Retirez toute trace de saleté. Rincez soigneusement à l'eau courante potable afin d'éliminer toute trace de détergent.

LA DÉSINFECTION NE SERA PAS TOTALE SI LE NETTOYAGE N'EST PAS EFFECTUÉ CORRECTEMENT.

PARÂMETRES PARA ALCANZAR UNA DESINFECIÓN DE ALTO NIVEL

MASK BASE
THERMAL DISINFECTION
Sous les pots en eau chaude pour 30 minutes à 70 °C (158 °F)
OU
STERIAD® 100S

Follow manufacturer's instructions for high-level disinfection. Immerse for 30 minutes at 20 °C (68 °F). Rinse thoroughly under potable water.

OR
STERRAD® 100S

Follow manufacturer's instructions for STERRAD® 100S sterilization system.

NON-REBREATHING VALVE

Follow manufacturer's instructions for STERRAD® 100S sterilization system.

HEADGEAR WITH CLIP

Wash in warm soapy water and leave to dry.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DE LA MASCARILLA
FACIAL FLEXIFIT™ 431 EN MÚLTIPLES PACIENTES

La Mascarilla Facial FLEXIFIT™ 431 está lista para su uso. En caso de reutilización en varios pacientes, seguir las siguientes instrucciones.

LIMPIEZA/DESODING

● Antes de desinfectar, desmontar todos los componentes de la base del máscara (no es necesario desmontar la correa Gilder™ y su cubierta Gilder™). Limpiar la superficie de la mascarilla y sus componentes con una solución detergente suave y un cepillo suave. Asegurarse de haber limpiado todo la suciedad. Aclarar con agua corriente potable para eliminar todo rastro de solución detergente.

AS DIT PRODUCT NIET GOED WORDT GEREINIGD, KAN DAT ONTERKEERDE DESINFECTIE TOT GEVOLG HEBBEN.

PARÁMETROS PARA ALCANZAR UNA DESINFECIÓN DE ALTO NIVEL

COQUE DU MASQUE
DÉSINFECTION À CHAUD
Plonger les pièces dans un bain d'eau chaude à 70 °C (158 °F) durant 30 minutes ou 30 minutes à 75 °C (167 °F)

OU
CIDEK™ OPA

Suivre les instructions du fabricant pour une désinfection de haut niveau. Immérez pendant 30 minutes à 20 °C (68 °F). Rincer soigneusement à l'eau potable.

OU
AUTOCLAVE

Stérilisation à l'autoclave par gravité. Les composants doivent être enclavés dans une poche de stérilisation, pendant 30 minutes à 121 °C (250 °F).

OU
STERRAD® 100S

Suivre les instructions du fabricant pour un système de stérilisation STERRAD® 100S.

HARNAS AVEC ATTACHE

Nettoyer à l'eau savonneuse tiède puis laisser sécher.

FLEXIFIT™ 431 FULL FACE-MASKER
REINIGINGSINSTRUCTIES VOOR GEbruIK BIJ MEERDERE PATIENTEN

La Mascarilla Facial FLEXIFIT™ 431 está totalmente preparada para su uso. En caso de reutilización en varios pacientes, seguir las siguientes instrucciones.

REINIGING/DESODING

● Antes de desinfectar, desmontar todos los componentes de la base del máscara (no es necesario desmontar la correa Gilder™ y su cubierta Gilder™). Limpie meticolosamente la superficie de la mascarilla y sus componentes con una solución detergente suave y una escoba suave. Asegurarse de que todo la suciedad visible haya sido removida. Enjuague con agua corriente potable para eliminar todo rastro de solución detergente.

WIRD DIE MASKE NICHT GRÜNDLICH GEREINIGT, KANN DIE DESINFEKTION UNzureichend SEIN.

PARÂMETRES VERSOUDEREN EEN REINIGING VAN HET HOUTEN FRAM

MASKERFRAMES
THERMISCHE DESINFECTIE
Onderdelen van het houten frame worden gedurende 30 minuten bij 70 °C (158 °F) of 30 minuten bij 75 °C (167 °F)

OU
CIDEK™ OPA

Volg de instructies van de fabrikant voor een hoogwaardige desinfectie. 30 minuten ondergedompeld bij 20 °C (68 °F). Grondig afspoelen met drinkwater.

OU
AUTOCLEEF

Autoclaven op grond van de sterkte van de thermische desinfectie. De onderdelen moeten in een sterilisatietas worden gedraaid en 30 minuten lang worden blootgesteld aan 121 °C (250 °F).

OU
STERRAD® 100S

Volg de instructies van de fabrikant voor de sterilisatie van het STERRAD® 100S.

ARNÈS CON HEBILLA

Lavar en agua tibia y jabón y dejar secar.

FLEXIFIT™ 431 FULLFACE-MASKE
REINIGUNGSANWEISUNGEN BEI BENUTZUNG
DURCH MEHRERE PATIENTEN

La Mascarilla Facial FLEXIFIT™ 431 está totalmente preparada para su uso. Por su utilización por más de un paciente, utilice las siguientes instrucciones.

REINIGUNG/SCHMUTZENTFERNUNG

● Antes de la desinfección, desmonte todas las piezas de la base del máscara (no es necesario desmontar la correa Gilder™ y su cubierta Gilder™). Limpie meticulosamente la superficie de la mascarilla y sus componentes con una solución detergente suave y una escoba suave. Asegúrese de que todo la suciedad visible haya sido removida. Enjuague con agua corriente potable para eliminar todo rastro de solución detergente.

AS DIT PRODUCT NIET GOED WORDT GEREINIGD, KAN DAT ONTERKEERDE DESINFECTIE TOT GEVOLG HEBBEN.

PARÂMETROS PARA ALTA DISINFECCIÓN

MASKENBASIS
HIGHLIGHTS
Wiederholen Sie die Reinigung der Basis des Masken mit einem warmen Wasserbad wie folgt:

30 Minuten bei 70 °C (158 °F), oder

30 Minuten bei 75 °C (167 °F).

OU
CIDEK™ OPA

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur hochgradigen Desinfektion. 30 Minuten bei 20 °C (68 °F). Entrieben Sie die Lösung mit einem Wasserbad.

OU
AUTOCLEAVE

Autoclaven mit Luftsiedung. Alle Maskenteile (außer Kopfband) sollten in einer Autoklav geschlossen und für 30 Minuten bei 121 °C (250 °F) sterilisiert werden.

OU
STERRAD® 100S

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für das Sterilisierungssystem STERRAD® 100S.

FLEXIFIT™ 431 FULLFACE-MASKE
REINIGUNGSANWEISUNGEN BEI BENUTZUNG
DURCH MEHRERE PATIENTEN

La mascara Facial FLEXIFIT™ 431 viene lista para su uso. Por su utilización por más de un paciente, siga las siguientes instrucciones.

PULIZIA/RIMOZIONE DELLO SPORCO

● Antes de la desinfección, desmonte todas las piezas de la base del máscara (no es necesario desmontar la correa Gilder™ y su cubierta Gilder™). Limpie meticulosamente la superficie de la máscara y sus componentes con una solución detergente suave y una escoba suave. Asegúrese de que todo la suciedad visible haya sido removida. Enjuague con agua corriente potable para eliminar todo rastro de solución detergente.

WIRD DIE MASKE NICHT GRÜNDLICH GEREINIGT, KANN DIE DESINFECTIE INADEQUADA SEIN.

PARÂMETROS DE DESINFECCÃO DE ALTO NÍ

